

# 居住广场



可以下载  
UTOJIRA 的  
手机壁纸哦。

## 2023年(令和5年)12月刊

JKK 東京

【发行】 東京都住宅供給公社 公営住宅管理部 邮政编码：150-8322 涩谷区神宫前 5-53-67 COSMOS 青山

## 请务必提交收入报告书(收入報告書)!

收入报告书(收入報告書)的提交期限已过。对于未提交的家庭,本月将会寄送督促明信片。

报告收入是都营住宅居住者的义务,如果没有提交所需文件,则无论收入情况如何,自2024年4月起将需要承担等同于附近同类住宅(附近的民间租赁住宅)租金的使用费。未提交的人士,请务必记住提交。

- ※已享受减免使用费的家庭无需提交“收入报告书(收入報告書)”(我们没有寄送表单)。但使用费减免申请会代替“收入报告书(收入報告書)”,因此请务必在更新期间办理所需手续。如果不办理手续,从下一年度开始使用费将与附近同类住宅(附近的民间租赁住宅)的房租相当。
- ※减免适用期限已结束,未办理减免申请或收入报告手续的家庭请咨询 JKK 东京客户中心(第8页的电话号码①)。

### 目录

● 请务必提交收入报告书(收入報告書)!	1	● 您是否有滞纳使用费?	5
● 请注意火灾!	2	● 禁止都营住宅等的转租(作为民宿等)以及规定用途以外的使用	5
● 防止热休克	3	● 请勿擅自停放车辆	6
● 关于紧急时的安全确认	3	● 当心不良的上门推销等!	6
● 一起守护儿童远离事故!	3	● 申请・申报请通过邮寄办理手续	6
● 致使用烟囱式浴缸水加热器的人士...	4	● 并非是“某个人”的问题。	7
● 发现露台等的栏杆或地板检查口出现问题的人士,请通知我们	4	● “朝鲜人权侵害问题启发周”	7
● 请正确使用机械式立体车库设备	4	● 年末年初的业务指南	8

「すまいのひろば」外国語版をJKKホームページに掲載しています。

Foreign-language versions of Daily Life Plaza are available on the JKK Tokyo official website.

“居住广场”外语版刊载于 JKK 东京主页上。

‘주거광장’ 외국어판을 JKK 도쿄 홈페이지에 게재하고 있습니다。



12月份的住宅使用费等的付款期限(银行账户转账扣款日)为1月4日(周四)。

通过银行账户转账的人士请事先确认余额。



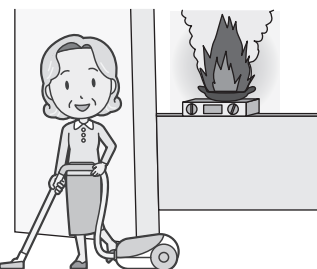
# 请注意火灾!

~ 一到冬季,空气就会变得干燥,容易发生火灾 ~

都营住宅等中,许多火灾都是因烹饪过程中的起火、香烟、电器、暖气设备引起的。请这里的每一位居民都要注意,防止火灾!外出时务必确认火源。

## 烹饪时,不能让火源离开视线范围

曾出现过因烹饪时的疏忽大意而导致火灾发生的现象。烹饪时不要离开火源,离开时务必关火。



## 妥当处理香烟的烟头

由于不妥当处理烟头会引发火灾,例如睡觉吸烟或没有完全熄灭的烟头导致起火等,因此要加以注意。

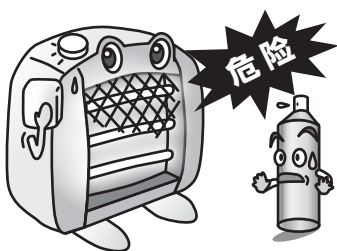


## 定期清扫插座和插头

插座和插头之间积存灰尘时,会因通电而起火。请拔出当前没有正在使用的插头,或定期进行清扫。

## 妥当使用暖气设备

一旦错误使用暖气设备,会导致发生火灾。尤其请注意因使用煤油暖炉引起的火灾。(居住在楼层超过15层的高层公寓的人士,无论居住在哪一层,均禁止使用煤气暖炉和煤油暖炉!)



- 如果在点火的状态下直接向煤油暖炉加油,可能会引燃溢出的灯油,因此在加油时必须先熄火。
- 不要在晾洗的衣物以及易燃物品附近使用暖气设备。
- 不要在暖气设备附近放置喷雾罐等。
- 就寝、外出时切断暖气设备的开关。

如果发生火灾,不仅会影响到各位自己的房屋,还会对居住在周边的邻居造成困扰。会根据不同的火灾原因,要求腾出住宅或收取复原费用。

此外,因附近失火或灭火活动导致家财受到损害时,根据《关于失火责任的法律》,有可能无法从失火者处获得损害赔偿。

以防万一,提前购买对家财或对第三方造成损失进行赔偿的租赁住宅专用火灾保险(家财保险),也有助于保护各位自身的利益。



和PAN田老师  
一起挑战简单烹饪!

2

## 《圣诞菜单》

简单的西兰花圣诞树  
沙拉★ 请查阅 P 4 →→



# 防止热休克

由于急剧的温度变化导致血压大幅升降波动等会引起“热休克”。目前已发生了在洗澡时猝死事故。

多发于气温下降的冬季，老年人和高血压者尤需注意。一般认为，采取以下对策能够有效防止热休克。

- ① 使用暖气设备给容易骤冷的更衣室、浴室以及卫生间加温  
(使用暖气设备时，请注意失火和换气)
- ② 往浴缸放热洗澡水的最后5分钟改用淋浴器注入热水
- ③ 在晚饭前或日落前洗澡
- ④ 将热水温度设为41℃以下
- ⑤ 避免饭后立即洗澡，或饮酒时洗澡



# 关于紧急时的安全确认

为对确认住户安全的要求采取更加迅速准确的行动，东京都及 JKK 东京除了完善应对手册外，还积极采取与本地区市町及自治会等加强合作等的措施。

如果发生诸如最近有没在住宅内见过某住户的身影、无法与其取得联系、报纸和信件堆积、一直开着电灯等您觉得需要确认其安全与否的情况，请联系 JKK 东京客户中心。

在调查了情况后，如判断需要确认时，我们将采取在警方陪同下进入居室内等的措施。

## ■需要紧急确认安全与否时的咨询处

请联系第8页的“JKK 东京客户中心”电话号码 ②

# 一起守护儿童远离事故!

一到寒假，儿童在小区公园内玩耍的机会就会增加。在公园内请让小孩正确使用游戏器材，避免受伤安全玩耍。此外，在小区内难以看到的地方、停车场及电梯内等注意不要让孩子们玩耍。

近年来，在阳台、走廊和楼梯平台等地，经常发生孩子将附近放置的物品当作踏板而跌落事故，在那里玩耍是非常危险的。请不要在孩子有跌落危险的位置放置可当作踏板之类的物品。

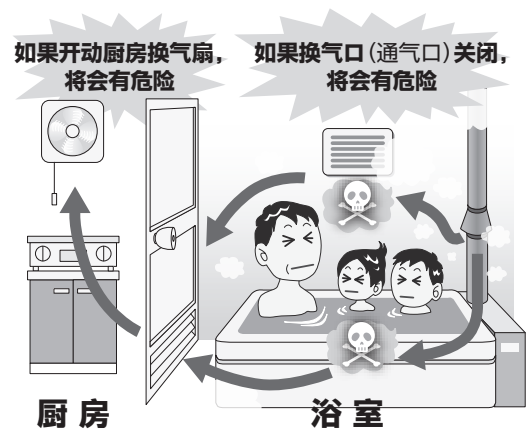
大家的一次招呼 and 一句提醒都能成为守护儿童远离事故的巨大力量，因此请多加留意，营造能让儿童安心玩耍的环境。



# 致使用烟囱式浴缸水加热器的人士

与木造住宅相比，耐火住宅（混凝土结构）密封性更高，自然通风少，因此需要足够的通风。特别是使用烟囱式浴缸水加热器的人士，请注意以下几点。

- ① 如果洗澡时重新加热浴缸或使用淋浴，切勿使用厨房换气扇。否则浴缸水加热器燃烧时排出的气体会逆流至室内，有引起一氧化碳中毒的危险。
- ② 请勿堵塞引入室外空气的换气口。
- ③ 洗澡时或使用淋浴的过程中，如闻到难闻的气味，则可能是排除的气体泄漏到室内。请打开浴室的窗户等更换新鲜空气，同时检查换气口等。



# 发现露台等的栏杆或地板检查口出现问题的人士，请通知我们

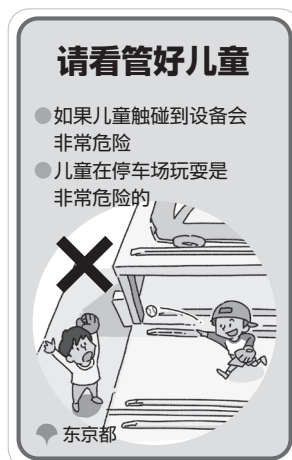
在东京都，我们实施各种法定检查等，努力提供安全、安心的住所。但为了防止住宅内发生事故，还需要大家的协助。

安装在露台、公共走廊或窗口等的栏杆或室内地板检查口松动等的轻微故障，还可能会导致人或物品坠落的重大事故。

为将此类事故防患于未然，发现故障等时，请联系JKK东京客户中心（第8页的电话号码②）。

# 请正确使用机械式立体车库设备

~您的使用方法是否危险？~



● 使用设备前，请确认使用方法。

(需准备的食材)



- 土豆泥
- 黄灯笼椒 · 西兰花 · 火腿
- 芝士片 · 星形模具
- 盐、胡椒粉、蛋黄酱

4

- ① 把西兰花切成小块后焯水，注意要焯的硬一点
- ② 将灯笼椒、火腿、芝士压成星形
- ③ 将土豆泥用盐、胡椒粉和蛋黄酱调味，弄成圆锥形。

# 您是否有滞纳使用费?

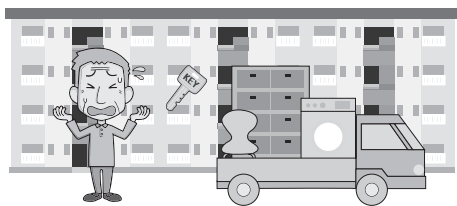
① 如继续滞纳使用费, 将会收到督促书、催告书等。



② 将被撤销使用许可, 还会面临起诉。



③ 在审判判决后, 须腾出住宅。



④ 即使搬离, 滞纳金的支付义务也不会免除。



## 为了能在都营住宅继续安心居住

- 1 请别忘了在期限前支付使用费。
- 2 如已出现了滞纳, 请勿置之不理, 应尽快缴纳费用。

※支付建议利用方便的银行账户转账。

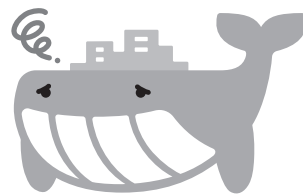
※希望银行账户转账的人或滞纳使用费的支付咨询时, 详情请咨询 JKK 东京客户中心 (第8页的电话号码①)。

# 禁止都营住宅等的转租 (作为民宿等) 以及规定用途以外的使用

都营住宅及东京都实施型都民住宅不能作为住宿设施出租。

入住时的使用许可条件中也禁止转租都营住宅等以及用于非居住用途(※), 如发现此类情况, 可能会取消使用许可, 并要求退还住宅。

请各位居住者合理使用住宅。



※另有获得东京都许可, 将住宅的一部分用于按摩、针灸等为住宅居住者服务的工作上等情形。

为了唤起各位居住者及来访者的注意, 电梯内张贴有如下宣传贴纸。

法令により、都営住宅を有料で旅行者に転貸することは禁止されています。

**Attention!**

**注意!**

**주의!**

It is illegal to use these housing facilities as lodging for tourists.

将本住宅设施作为住宿设施向旅行者提供是违法的。

본 시설을 여행자를 위한 숙박 시설로 사용하는 것은 위법입니다.

東京都住宅政策本部

- ④ 在③中使用①、②, 就像圣诞树那样装饰就完成啦!

使用小番茄装饰, 或者也可做成花环形状哦!



5



## 请勿擅自停放车辆

在都营住宅等内，除了收费停车场及身体残障者专用的特定停车场外，不得在小区内的通道或空地上停放车辆。

没有停放在保管场所，而停放在通道或空地上的行为将违反“确保汽车保管场所等相关法律”。此外，除了妨碍紧急车辆进出外，还会影响视线，导致交通事故。请将汽车停放在批准作为保管场所的停车场内。



为消灭小区内擅自停放车辆的现象，请大家协助配合。

## 当心不良的上门推销等！

与东京都或 JKK 东京无关的公司等，以“我们是 JKK 东京（公社）的承包商”“您需要购买东京都指定的产品”等说辞上门拜访各位住户，而且对房间进行检查等后，劝说住户购买不需要的产品，或要求住户支付金钱的咨询时有出现。

东京都和 JKK 东京等不会有这样的联络和访问。觉得可疑时或对长时间赖着不走感到不安时，请向附近的警察咨询。

- JKK 东京委托的检查和工程时，一定会事先发放通知。
- JKK 东京的职员，JKK 东京委托的公司会携带身份证明。接待时请务必要求出示。
- 可疑电话请马上挂断，可疑的邮件短信请无视，没有事先约定的人来访请勿开门。

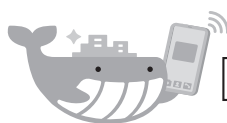
## 申请・申报请通过邮寄办理手续

使用费减免申请和家庭成员变更申请等手续，不必前往窗口中心，可通过邮寄方式办理。



JKK 东京主页上刊登了都营住宅等各种手续的介绍。也可下载部分申请・申报表格。

部分手续可在线受理。  
请务必使用。  
详情请查阅此处。



都营住宅 主要手续

检索



# 不只是“某个人”的事。

## 12月10日为“人权日”、

### 自12月4日至10日为“人权周”。

12月4日～12月10日为人权周。据说，“没有人权的地方不存在和平”。尊重人权是和平的基础，这已经成为全世界的共识。

“人权”是指“所有人确保生命和自由，追求各自幸福的权利”或者“任何人与生俱来的，与生而为人所相符的生存权利”。但当今仍然存在诸如歧视言论、欺凌和虐待、跟踪狂等罔顾他人人权的问题。

构建一个相互体谅、尊重人权、使每个人都能幸福生活的社会非常重要。

从以往的事例看……

#### 都营住宅的歧视涂鸦

在都营住宅的公共设施中，发现了针对同和地区出身人士和残障者等的歧视言论，以及诽谤、中伤入住者等内容恶劣的歧视涂鸦。

歧视涂鸦不但会伤害到相关的人，威胁到他们的生活，而且如果放任不管还可能会扩大歧视意识。坚决不允许这种行为发生。

发现歧视涂鸦时，请立即联系我们。

東京都住宅政策本部都营住宅经营部 ☎03-5320-4981  
JKK 东京客户中心 ☎0570-03-0072

# 12月10日至16日为

## “朝鲜人权侵害问题启发周”

### 存在许多涉及东京的绑架受害者和特定失踪者等

除政府认定了的绑架受害者外，还存在许多特定失踪者等无法排除绑架可能性的人。其中包括许多居住于都内或在都内失踪的人。超过50人至今杳无音讯。

为实现全部绑架受害者尽早回国，让我们在每个人的声援下，推进绑架问题的解决。

- “绑架受害者营救运动”线上照片展  
12月1日(周五)～28日(周四)
- 东京都厅蓝丝带亮灯&蓝色缎带旗插旗  
12月10日(周日)～28日(周四)

都厅第一本厅舍以“蓝丝带”为象征，点亮蓝色灯光，同时在都厅前的大道上将挂起蓝色缎带旗。



#### ■ 咨询处

東京都总务局人权部人权对策推进课 ☎03-5388-2588 (直拨)

人权部主页

[じんけんのとびら](#)

[🔍 检索](#)



東京都 生活・居住  
X (原 Twitter)



# 年末年初的业务指南



## 年末年初的休息期间为 12月29日(周五)至1月3日(周三)止



本年的业务在12月28日(周四)下午6点结束。新年1月4日(周四)上午9点开始办理业务。请尽早办理年内的各种手续或申请修缮。



### 休息期间 紧急情况时,

即使是年末年初的休息期间,如遇紧急情况,也会365天24小时应答。(以下的电话号码②)

- 漏水·断水等紧急维修
- 事故和火灾
- 关系到居住者安危的紧急联络



### 繁忙预测 开始了!



JKK东京主页上刊登了“关于电话难以接通的时间段”。请在打电话前确认。

往年,年初时客户中心的电话十分繁忙,难以接通。若非急事,请过段时间再次拨打。

\*居住广场2024年1月号在1月5日(周五)寄送。送达时间相比往月较晚,敬请谅解。

## ☆如需咨询,请联系 JKK 东京客户中心☆

受理时间: 9点~18点 (周六日、节假日、年末年初除外)

### ① 各种手续 使用费的支付 居住者的咨询

部分手续开始  
在线受理!  
详情请查  
阅此处。



Navi Dial 请拨打此号码

☎0570-03-0071

无法使用 Navi Dial 的人士、可使用手机免费  
通话或优惠服务的人士请拨打此号码

☎03-6279-2652



### ② 有关修缮的申请和咨询

与漏水等的紧急修缮、事故或火灾、断水、  
以及居住者安全相关的紧急联络等  
全年 365 天 24 小时受理。

Navi Dial 请拨打此号码

☎0570-03-0072

无法使用 Navi Dial 的人士、可使用手机免费  
通话或优惠服务的人士请拨打此号码

☎03-6279-2653



### 什么是 Navi Dial

从固定电话拨打时,可按市内通话费通话(公共电话除外)。  
从手机拨打时,不享受各电话公司的免费通话分钟或优惠服务。

- 周一及休息日次日的上午9点至10点,可能会出现电话繁忙难以接通的情况。不着急的人士,请在其他时间段拨打。
- 如告知“名义人编号(名義人番号)”,可以缩短咨询所需时间。

### 东京都住宅政策本部主页

东京都住宅政策本部

🔍 检索



### JKK 东京主页“面向居住在都营住宅等的各位居民”

都营住宅 各位居住者

🔍 检索



“居住广场”外语版刊载于 JKK 东京主页上。  
Foreign-language versions



使用废纸浆混合率达70%的再生纸。

“居住广场”使用的纸张为再生纸。

SAVE THE GREEN EARTH!